

# Lactate Scout **Vet**

Manual de instrucciones

**EKF**  
Diagnostics





## Copyright © 2022 SensLab GmbH

Este documento está protegido por derechos de autor. Se prohíbe reproducir, copiar o distribuir este documento sin la autorización previa por escrito de SensLab GmbH.

N.º de pieza: 7023-9016-0513

Rev.01 04/2022

Manual de instrucciones de  
Lactate Scout Vet

## Fabricante:



## SensLab GmbH

Bautzner Str. 67, 04347 Leipzig  
Alemania

## Ventas y servicio técnico:



## EKF-diagnostic GmbH

Ebendorfer Chaussee 3, 39179 Barleben  
Alemania

Servicio técnico: +49 (0) 39 203 511 414  
Correo electrónico: [support@ekf-diagnostic.de](mailto:support@ekf-diagnostic.de)  
[www.ekfdiagnostics.com](http://www.ekfdiagnostics.com)

## Contenido

<b>0</b>	<b>Instrucciones de seguridad y accesorios necesarios</b>	<b>7</b>
<b>1</b>	<b>Introducción</b>	<b>9</b>
1.1	Dispositivo de medición Lactate Scout Vet	9
1.2	Tiras reactivas Lactate Scout Vet	9
1.3	Inserción de las pilas	10
1.4	Encendido y apagado del dispositivo	11
1.5	Pantalla	11
1.6	Codificación de las tiras de reactivas	12
<b>2</b>	<b>Realización de una prueba</b>	<b>13</b>
2.1	Preparación para una prueba	13
2.2	Toma de muestra de sangre y realización de la prueba	14
2.3	Comprobación de la codificación	16
2.4	Comprobación de la temperatura ambiente	16
<b>3</b>	<b>Configuración, funciones y pantallas</b>	<b>17</b>
3.1	Control del volumen	18
3.2	Ajuste de fecha y hora	19

3.3	Visualización de información sobre el dispositivo	21
3.4	Prueba de funcionalidad	22
3.5	Visualización de valores guardados	25
3.6	Indicador del nivel de las pilas	26
<b>4</b>	<b>Conservación, limpieza y eliminación</b>	<b>27</b>
<b>5</b>	<b>Mensajes de error e indicadores de advertencia</b>	<b>28</b>
<b>6</b>	<b>Especificaciones técnicas</b>	<b>34</b>
<b>7</b>	<b>Iconos</b>	<b>36</b>
<b>8</b>	<b>Consumibles y accesorios</b>	<b>38</b>

## 0 Instrucciones de seguridad y accesorios necesarios

### Descripción

- El sistema de medición Lactate Scout Vet es un dispositivo que se utiliza para medir la concentración de lactato en sangre capilar y total en los animales.
- El dispositivo de medición Lactate Scout Vet solo puede usarse con las tiras reactivas Lactate Scout.
- Las tiras reactivas Lactate Scout son de un solo uso.
- El sistema de medición Lactate Scout Vet no está diseñado para su uso en seres humanos.

### Instrucciones de seguridad

#### **LEA ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES USAR EL DISPOSITIVO Y GUÁRDELO EN UN LUGAR SEGURO**

La inobservancia de cualquier texto señalizado como "**ADVERTENCIA**" podrá dar lugar a daños graves para la salud.

La inobservancia de cualquier texto señalizado como "**ATENCIÓN**" puede provocar resultados erróneos o daños en el dispositivo.

Asegúrese de cumplir todas las instrucciones de advertencia y seguridad indicadas en las etiquetas de baterías y lancetas.



#### **ADVERTENCIA**

*Existe riesgo de ingesta de piezas pequeñas, como pilas, tiras reactivas, tapones de rosca o goteros de los frascos de solución de prueba.*

*Mantenga el dispositivo de medición Lactate Scout Vet y sus accesorios fuera del alcance de los niños.*



## ADVERTENCIA

*La toma de una muestra de sangre para la realización de pruebas de lactato supone un riesgo de infección. Las tiras reactivas, lancetas, paños sin pelusa y dispositivos de medición contaminados con sangre constituyen un riesgo de infección.*

*Compruebe que las lancetas y las tiras reactivas estén intactas y sin utilizar.*

*Asegúrese de desechar de forma segura las tiras reactivas, las lancetas y los paños sin pelusa usados.*



## ADVERTENCIA

*Lactate Scout Vet está destinado al uso veterinario profesional. La extracción de sangre de los animales de compañía se realiza bajo su propia responsabilidad. Si desea tomar una muestra de sangre de su mascota usted mismo, pida consejo a su veterinario previamente sobre cómo medir los niveles de lactato en su mascota. Obtendrá información sobre las zonas más apropiadas para la toma de muestras de sangre*



## ATENCIÓN

*Asegúrese de utilizar únicamente accesorios que hayan sido suministrados o recomendados por el fabricante.*

*No utilice el dispositivo de medición si no funciona correctamente o está dañado.*

*Si abre la carcasa del dispositivo, invalidará todas las garantías y excluirá toda posible reclamación por responsabilidad civil.*

## Accesorios requeridos

Para llevar a cabo la medición del lactato se necesitan los siguientes accesorios:

- Dispositivo de medición Lactate Scout Vet
- Tiras reactivas Lactate Scout
- Agujas estériles y tubos de sangre para la toma de muestras venosas
- Lancetas estériles para toma de muestras capilares
- Paños sin pelusa o pañuelos de papel
- Agua limpia

Tenga en cuenta que las lancetas estériles, el equipo de extracción de sangre, los paños y el agua no se incluyen en el suministro y deberán adquirirse por separado.

Para llevar a cabo las pruebas de funcionalidad, las soluciones de comprobación de Lactate Scout están disponibles en diferentes concentraciones (véase el capítulo 8)

## Introducción

### 1.1 Dispositivo de medición Lactate Scout Vet

**Apertura (1A)** para introducir la tira reactiva

**Pantalla (1B)** La pantalla indicará lo siguiente: dispositivo listo, concentración de lactato en sangre, mensajes de advertencia, opciones de configuración e información de estado.

**Teclado** para manejar el dispositivo de medición

- **Teclas de flecha (1C):**

- para navegar entre menús, submenús y elementos de menú
- para ajustar valores

- **Botón OK (1D):**

- para seleccionar menús, submenús y elementos de menú
- para confirmar opciones
- para activar y desactivar el modo de configuración

- **Botón Atrás (1E):**

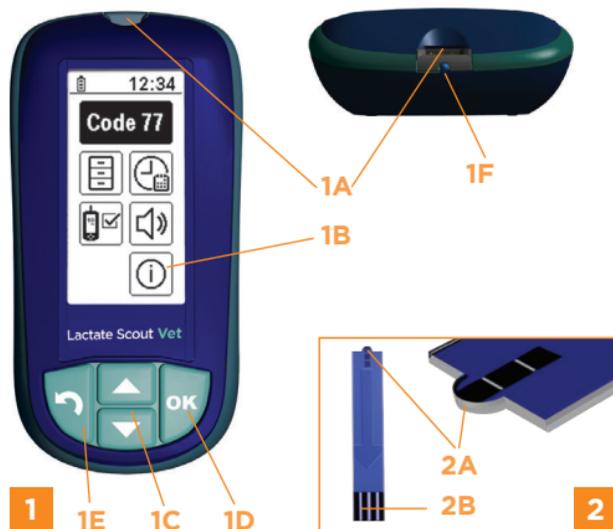
para deshacer el último paso o cancelar

- **Sensor de temperatura (1F):**

para medir la temperatura ambiente

### 1.2 Tira reactiva Lactate Scout

La tira reactiva incluye una apertura para la inserción de la muestra de sangre (2A). Los contactos (2B) conectan la tira reactiva con el dispositivo de medición.



### 1.3 Inserción de las pilas

El Lactate Scout Vet funciona con dos pilas CR2450 (pila de botón de litio de 3 V).

El dispositivo se entrega con las pilas. En primer lugar, retire las tiras aislantes de la pila **1**. El dispositivo ya está listo para funcionar.

### Sustitución de las pilas

Apague el dispositivo de medición antes de sustituir las pilas. Deslice suavemente la tapa de la pila hacia atrás. Extraiga las pilas descargadas. Al insertar las pilas nuevas, asegúrese de que la polaridad sea la correcta.

Deslice de nuevo la tapa de la pila hasta que encaje totalmente en su posición **2**.

Si emplea más de 30 segundos en sustituir las baterías, se perderá la configuración de fecha y hora y tendrá que volver a realizarla. Aun así, se mantendrán los datos y ajustes guardados.



#### TENGA EN CUENTA

No deseche las baterías usadas con los residuos domésticos. Los usuarios finales deben seguir la normativa local relativa al reciclaje de las pilas para ayudar a reducir el impacto medioambiental que las pilas desechadas tienen en nuestro planeta.



## 1.4 Encendido y apagado del dispositivo

El Lactate Scout Vet dispone de un modo de Configuración y visualización y un modo de Medición. Ambos se pueden conectar o desconectar de manera independiente.

El modo **Configuración y visualización** se puede encender y apagar manteniendo el botón OK pulsado durante dos segundos.

El **modo de medición** se activa cuando se inserta una tira reactiva en el Lactate Scout Vet, independientemente del modo ya seleccionado. Al retirar la tira reactiva del dispositivo el Lactate Scout Vet se apagará.

El dispositivo puede apagarse manteniendo el botón OK pulsado durante dos segundos.

El dispositivo se apagará de manera automática si no se usa durante dos minutos en el modo Configuración y visualización o si el dispositivo no se usa durante dos minutos mientras la tira reactiva permanece insertada.

## 1.5 Pantalla

Al encender el dispositivo se mostrará una línea de información en la parte superior de la pantalla en ambos modos. Esta línea incluye información sobre el nivel de batería, la hora actual y las funciones activas del dispositivo de medición **(3A)**.

En el modo Configuración y visualización, se mostrará una línea de iconos debajo de la línea de información **(3B)**. Esta línea incluye iconos que indican los menús/submenús activos del modo Configuración y visualización actualmente seleccionados.



Si los iconos o números aparecen con un fondo negro, significa que están habilitados para su selección y confirmación.

Si los iconos o números aparecen con un fondo gris, significa que no están habilitados para su selección y confirmación. La función asociada se activa en el menú principal (capítulo 3).

## 1.6 Codificación de las tiras de análisis

Tiras reactivas con un código de dos dígitos que se debe introducir al configurar el Lactate Scout Vet o al usar tiras reactivas de un nuevo bote; este código está impreso en la etiqueta del envase.

En primer lugar, active el modo Configuración y visualización manteniendo pulsada el botón OK durante dos segundos **4**. Vuelva a pulsar el botón OK. Se mostrará el menú de codificación. La línea de iconos mostrará «CODE» (CÓDIGO) **5**.

Introduzca el código de dos dígitos de la tira reactiva, empezando por la izquierda. Utilice las teclas de flecha para introducir los dígitos del código y confirme pulsando el botón OK **6** - **7**. Una señal acústica confirmará que se ha configurado el código. El sistema de medición Lactate Scout Vet ya está preparado para realizar mediciones con tiras de análisis con este código **8** - **9**.

Ahora podrá insertar una tira reactiva o apagar el dispositivo.

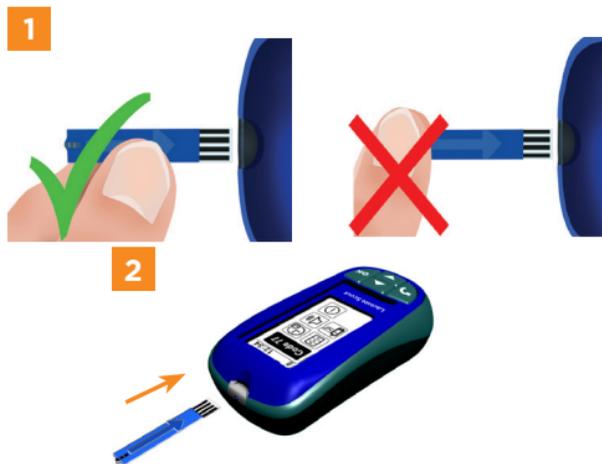


## 2 Realización de una prueba

### 2.1 Preparación para una prueba

Extraiga una tira reactiva del bote. Asegúrese de no tocar la ranura para la muestra de sangre **1**. Tan pronto como haya retirado la tira reactiva insértela en la ranura del dispositivo de medición, respetando el sentido indicado por la flecha, hasta que note resistencia. **2**.

Los contactos deberán quedar hacia arriba.



La pantalla mostrará brevemente la configuración actual del código. Aparecerá el símbolo de una gota parpadeando y el icono de un animal. Utilice las teclas de flecha para cambiar el icono del animal a la especie deseada. Debajo de la línea de información se mostrará la temperatura ambiente del dispositivo de medición **3**.



### ATENCIÓN

*Antes de usar una tira reactiva de un envase nuevo, compruebe que el código de la etiqueta coincide con el código que esté configurado en el dispositivo. Si el código no coincide, deberá volver a realizar la configuración (ver la sección 1.6).*



## ATENCIÓN

*Durante la realización de pruebas la tira reactiva y el Lactate Scout Vet deben estar a la misma temperatura. Si saca el bote de tiras reactivas del frigorífico, antes de abrirlo, espere al menos 20 minutos hasta que alcance la temperatura ambiente. Si saca el bote de tiras reactivas del congelador, antes de abrirlo espere al menos 2 horas hasta que alcance la temperatura ambiente. Retire únicamente las tiras reactivas que se vayan a utilizar de manera inmediata para la realización de las pruebas. Vuelva a cerrar el envase inmediatamente después de retirar las tiras reactivas Lactate Scout*

*Después de retirar las tiras reactivas Lactate Scout del envase, la medición debe realizarse en 2 minutos. No mantenga las tiras reactivas Lactate Scout durante más de 2 minutos fuera del recipiente de conservación o a una humedad relativa >85 %.*

## 2.2 Toma de muestra de sangre y realización de prueba

Lave el lugar de la toma de la muestra con agua limpia. Seque el lugar de la toma de la muestra. Para tomar una muestra de sangre capilar, realice una punción en la zona utilizando una lanceta estéril.

Deseche la primera gota de sangre. Presione suavemente la zona de la punción. La segunda gota deberá ser lo suficientemente grande para llenar la cámara de medición de la tira reactiva de una sola vez.

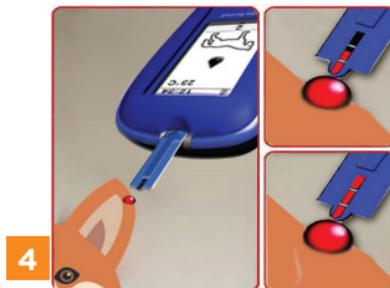


## ADVERTENCIA

*Evite presionar demasiado la zona de la punción, ya que existe el riesgo de que el sudor y/o los fluidos tisulares se mezclen con la gota de sangre e interfieran con el resultado de la prueba.*

La gota de sangre no debe fluir. Coloque la punta de la tira reactiva en el lugar de la muestra y la tira atraerá la sangre hacia la cámara de medición

4.





## ATENCIÓN

La tira de análisis debe extraer la sangre en un flujo suave. Por ello, es necesario no mover el dispositivo cuando tome la muestra. En caso contrario, existe el riesgo de que la tira reactiva no se llene por completo.

Para medir la sangre venosa, extraiga una pequeña muestra (50-100  $\mu$ l) de un tubo de sangre (fresca o heparinizada con heparina de litio) sobre una superficie hidrófoba, por ejemplo, una película de plástico o papel de aluminio, y acerque la punta de la tira reactiva a la superficie de la gota. La tira reactiva conducirá la sangre a la cámara de medición y cuando esté llena, sonará una señal acústica y comenzará la prueba. En la pantalla aparecerá un círculo indicando el progreso

**5**. Transcurridos diez segundos sonará una segunda señal acústica y se mostrará el resultado de la prueba en la unidad de medida "mmol/l". Junto al icono de memoria se mostrará un número asignado para el almacenamiento en memoria. El resultado de la prueba se guardará junto la fecha y hora de la prueba y el número de almacenamiento en memoria **6**.



5



6



## ADVERTENCIA

Use las lancetas y las tiras reactivas solamente una vez.

Las lancetas y las tiras reactivas usadas constituyen un riesgo de infección. Asegúrese de eliminar las lancetas y las tiras reactivas usadas de forma segura en la el cubo de residuos junto con los paños de papel sin pelusa contaminados.

Observe las leyes y reglamentos locales para la eliminación de equipos potencialmente contaminados.

## 2.3 Comprobación de la codificación

Al activar el modo de medición se mostrará brevemente el código **7**. Si realiza más de 24 pruebas con el mismo código, se mostrará durante tres segundos un recordatorio de comprobación de código **8**. Para acceder al menú de configuración del código mantenga el botón OK pulsado durante tres segundos.



## 2.4 Comprobación de la temperatura ambiente

A fin de garantizar la coherencia de los resultados de las pruebas en distintas condiciones ambientales, el sistema de medición incorpora un sensor de temperatura. El sensor de temperatura está ubicado debajo de la ranura para tiras de análisis **9**.



### ADVERTENCIA

*No toque ni cubra el sensor de temperatura con la mano. De lo contrario, existe el riesgo de que el sensor de temperatura lea de manera incorrecta la temperatura ambiente e informe de resultados de prueba incorrectos.*

### 3 Configuración, funciones y visualizaciones

La configuración se puede cambiar en el modo de configuración y visualización. Para acceder al modo Configuración y visualización, no debe haber una tira reactiva insertada en el dispositivo de medición. El modo de configuración y visualización se puede encender y apagar manteniendo el botón OK pulsado durante dos segundos. Sonará una señal acústica y se mostrará el menú principal con sus distintos iconos. Los iconos indican los submenús **1**:

- Resultados de prueba guardados **(1A)**
- Prueba de funcionalidad **(1B)**
- Configuración del código de la tira reactiva **(1C)**

Elija un icono para acceder al submenú asociado:

- Establecer Fecha Hora **(1D)**
- Establecer Volumen **(1E)**
- Información **(1F)**

Pulse brevemente una de las dos flechas para seleccionar un icono. El icono seleccionado se mostrará con un fondo negro. Para entrar en el submenú, pulse el botón OK. Una vez finalizados los cambios en la configuración, confirme la selección pulsando el botón OK para volver al menú principal. Si pulsa el botón Atrás también volverá al menú principal, pero los cambios en la configuración no se guardarán.



## 3.1 Control del volumen

Si selecciona el símbolo «Altavoz» en el menú «Ajustes del dispositivo» y confirma pulsando el botón OK **2**, estarán disponibles los siguientes ajustes: **3**.

- silencio (**3A**)
- volumen medio (**3B**)
- alto (**3C**)

Seleccione el volumen utilizando las teclas de flecha y confirme su selección pulsando el botón OK. Una vez haya confirmado su selección, el sistema le devolverá automáticamente al menú «Configuración del dispositivo».



## 3.2 Ajuste de fecha y hora

Seleccione el símbolo «Ajuste de fecha y hora» en el menú Configuración del dispositivo pulsando el botón OK **1**. Para ajustar el año, utilice las teclas de flecha para seleccionar el año correcto **2** y confirme pulsando el botón OK. Una vez confirmado el año, ajuste el mes **3** utilizando las teclas de flecha y confirme con el botón OK. A continuación, seleccione el día **4**. Con las teclas de flecha y confirme con el botón OK. Para ajustar el formato de la hora, utilice las teclas de flecha para desplazarse entre los siguientes ajustes **5**

- Reloj de 24 horas
- Reloj de 12 horas

A continuación, seleccione la hora y los minutos utilizando las teclas de flecha **6** y confirme pulsando el botón OK. Después de confirmar la selección, volverá al menú Configuración del dispositivo.

Si no están configuradas la fecha y hora cuando se configure o resetee el dispositivo, la hora se mostrará con un fondo negro en la línea de información.



### 3.3 Visualización de información sobre el dispositivo

Si elige el icono «Info» en el menú «Configuración del dispositivo» **7** usando una de las dos teclas de flecha y confirma su selección pulsando el botón OK, accederá a la siguiente información del dispositivo, el firmware y los componentes del dispositivo. Con las teclas de flecha podrá navegar por las páginas de este elemento del menú y ver la siguiente información:

- *Número de serie del dispositivo de medición*
- *Versión del firmware del dispositivo de medición*
- *Enlace QR al sitio web del Lactate Scout Vet*
- *Información de licencia sobre la fuente empleada*

Una vez vuelva a pulsar el botón OK, el sistema le devolverá automáticamente al menú «Configuración del dispositivo».



### 3.4 Prueba de funcionalidad

La prueba de funcionalidad se utiliza para comprobar que el sistema de medición Lactate Scout Vet funciona correctamente. Si tuviera cualquier duda sobre la precisión de los resultados de prueba o sobre el correcto funcionamiento del dispositivo, realice una prueba de funcionamiento. Utilice la solución de prueba de Lactate Scout para realizar la prueba de funcionalidad. La etiqueta en el frasco de la solución de prueba indica el rango de dicha solución de prueba de Lactate Scout.

La solución de prueba está disponible en las siguientes concentraciones:

8,9 - 11,1 mmol/l (indicación: 10 mmol/l)

4,5 - 5,6 mmol/l (indicación: 5 mmol/L)

Se puede utilizar la solución de prueba durante tres meses después de abrirla por primera vez para su primer uso. Una vez abierta, asegúrese de guardar bien cerrada la solución de prueba en un lugar con una temperatura entre 15 y 25 °C.

Para la prueba de funcionalidad, la solución de prueba, la tira reactiva y el dispositivo de medición deben estar a la misma temperatura.



#### ATENCIÓN

*No ponga la abertura del frasco de la solución de prueba Lactate Scout en contacto directo con la tira de análisis. Si lo hace, se contaminaría el contenido del frasco y quedaría inutilizable.*



#### ADVERTENCIA

*En ningún caso, ingiera la solución de prueba Lactate Scout.*

*Evite que entre en contacto con membranas mucosas.*

*Riesgo de ingestión de piezas pequeñas: mantenga la solución de prueba Lactate Scout fuera del alcance de los niños.*

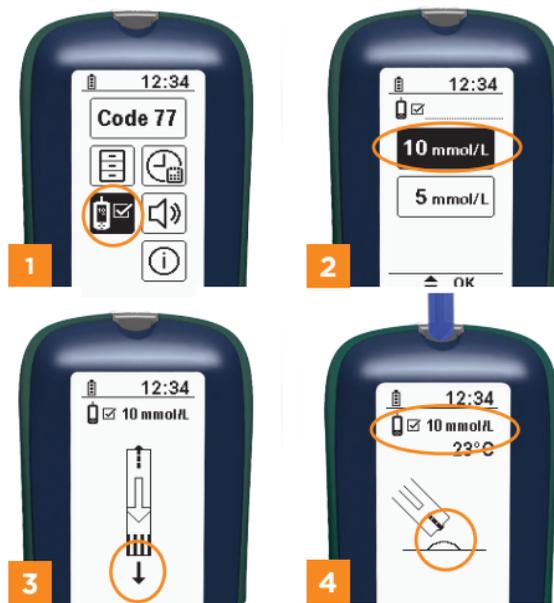
Seleccione el submenú «Prueba de funcionalidad» **1** en el modo Configuración y visualización.

A continuación, seleccione el valor de la solución de prueba **2**. El dispositivo de medición le pedirá que inserte una tira reactiva **3**. A efectos de comprobación, el valor objetivo se mostrará en la unidad de medición (mmol/L) en la línea de iconos **4**.

El código configurado se mostrará brevemente después de insertar la tira reactiva. Este código debe coincidir también con el código impreso en el bote de tiras reactivas para la prueba de funcionalidad. El dispositivo de medición le pedirá que llene la tira reactiva con la solución de prueba **4**.

Abra la botella de solución de prueba y pase un trapo por la abertura para asegurarse de que está limpia.

Dispense y deseche la primera gota. Dispense una segunda gota sobre una superficie limpia no absorbente (por ejemplo, papel de aluminio). También puede utilizar su pulgar.



Acerque el dispositivo de medición con la tira de análisis insertada a la gota de sangre. Permita que la gota llene la cámara de medición hasta que la abertura para la muestra de sangre esté inmersa en la gota. Cuando se haya llenado la cámara sonará una señal acústica y dará comienzo la prueba.

Podrá seguir el progreso de la prueba en pantalla **5**. Se mostrará la concentración de lactato medida y, si el resultado está dentro del intervalo de tolerancia, se mostrará una marca de verificación en el centro de la pantalla **6**. Indica que el dispositivo y la tira reactiva funcionan correctamente. Si el resultado de la prueba está fuera del intervalo de tolerancia, se mostrará un mensaje de error **7** (véase el capítulo 5 de la página 30, "Prueba de funcionalidad fallida").

El dispositivo se apagará cuando retire la tira reactiva.



### 3.5 Visualización de valores guardados

Seleccione el símbolo «Memoria» en el menú principal utilizando las teclas de flecha y confirme pulsando el botón OK **1**. Una vez en la memoria, se mostrará el resultado más reciente.

El símbolo de memoria y el número de espacio de memoria se muestran en la línea de símbolos y la fecha y la hora de esta medición se muestran en la sección inferior de la pantalla **2**.

Utilice las teclas de flecha para navegar por los resultados almacenados. Para desplazarse rápidamente por los resultados almacenados, mantenga pulsada la tecla de flecha **3**.



### 3.6 Indicador de nivel de las pilas

El dispositivo de medición monitoriza el nivel de las pilas. El nivel de las pilas se muestra en la línea de información. Hay tres indicaciones posibles:

- Las pilas están llenas **1**
- Las pilas están parcialmente descargadas **2**
- Las pilas están casi descargadas y se tienen que cambiar **3**

 12:34 **1**

 12:34 **2**

 12:34 **3**

Si las pilas están completamente descargadas, el dispositivo de medición no volverá a encenderse. Se mostrará un mensaje de error tal como se muestra a continuación.



## 4 Conservación, limpieza y eliminación

El Lactate Scout Vet es un dispositivo electrónico de medición y debe manipularse y almacenarse con cuidado.

Asegúrese de que el dispositivo esté protegido frente a líquidos, humedad, radiación solar prolongada y frío o calor extremos (por debajo de -20 °C y por encima de +50 °C).

Las cargas mecánicas pesadas, la manipulación inadecuada y la contaminación pueden limitar el funcionamiento del dispositivo de forma parcial o completa.

Asegúrese de que no entren líquidos ni suciedad al interior del dispositivo a través de las aberturas (la ranura de inserción de la tira de análisis y el alojamiento de las pilas).

En caso de sangre, solución de prueba, polvo u otros contaminantes en la carcasa, esta se deberá limpiar utilizando un paño suave y sin pelusas o bien uno de celulosa (p. ej., una toalla de papel) Para hacerlo, humedezca el paño con un detergente suave. También puede utilizar agua con un poco de detergente líquido. Limpie el dispositivo de medición antes de secarlo.



### ADVERTENCIA

*Utilizar dispositivos de medición usados constituye un riesgo de infección.*

*Utilice siempre guantes cuando limpie/desinfecte un dispositivo de medición usado.*

Cuando vaya a eliminar el dispositivo de medición, retire las baterías. Debido al riesgo de infección indicado en las "Advertencias" anteriores y en la página 8 de este manual, el dispositivo no debe eliminarse como residuo eléctrico y electrónico.

Una vez finalizada la vida útil del Lactate Scout Vet, deseche el dispositivo observando la normativa pertinente, especialmente si se han analizado muestras de sangre de animales portadores de enfermedades infecciosas. También puede devolver el dispositivo Lactate Scout Vet al fabricante para su eliminación. Póngase en contacto con el equipo de asistencia técnica de EKF.

## 5. Mensajes de error e indicadores de advertencia

Errores/advertencias	Descripción y causa posible	Solución
	<p><b>Error en la tira reactiva</b></p> <p>Tira reactiva dañada, conservación inadecuada (fuera del envase/en un envase abierto, expuesto a la luz solar), o ya usada.</p>	<p>Utilice una tira reactiva nueva de un envase en las correctas condiciones de conservación.</p>
	<p><b>Error al rellenar la tira reactiva</b></p> <p>Gota de sangre demasiado pequeña o fluida, tiempo de contacto de la tira reactiva con la gota de sangre demasiado corto, absorción de la muestra interrumpida o tira reactiva presionada contra la piel.</p>	<p>Repita la prueba con una tira reactiva nueva; para obtener una gota relativamente grande, intente mejorar la circulación capilar aplicando un masaje suave sobre la zona de la punción.</p>
	<p><b>Error en la temperatura</b></p> <p>La temperatura está fuera del intervalo de funcionamiento.</p>	<p>Asegúrese de que la temperatura ambiente esté dentro del intervalo de funcionamiento del dispositivo.</p>

Errores/advertencias	Descripción y causa posible	Solución
	<p><b>Error de las pilas</b></p> <p>Las pilas están descargadas o caducadas o posible corrosión de los contactos de las pilas.</p>	<p>Cambie las pilas.</p> <p>Si los contactos de las pilas presentan corrosión, póngase en contacto con el servicio técnico de EKF.</p>
	<p><b>Resultado de la prueba demasiado bajo</b></p> <p>El resultado de la prueba está por debajo del intervalo de prueba de Lactate Scout Vet;</p> <p>Es posible que al limpiar la zona de punción el agua de limpieza haya diluido la gota.</p>	<p>Repita la prueba con una nueva tira reactiva. Compruebe la configuración del código. Siga las instrucciones detenidamente durante la realización de la prueba.</p> <p>Seque la zona de punción antes de tomar la muestra de sangre.</p> <p>Utilice la solución de prueba para realizar la prueba de funcionalidad. Si aparece un mensaje de error, póngase en contacto con el servicio técnico de EKF.</p>
	<p><b>Resultado de la prueba demasiado alto</b></p> <p>El resultado de la prueba está por encima del intervalo de prueba de Lactate Scout Vet;</p> <p>Es posible que la gota de sangre contenga sudor de la piel con una parte importante de lactato.</p>	<p>Repita la prueba con una nueva tira reactiva. Compruebe la configuración del código. Siga las instrucciones detenidamente durante la realización de la prueba.</p> <p>Retire cuidadosamente el sudor de la zona de la punción y séquese bien las manos.</p>

Errores/advertencias	Descripción y causa posible	Solución
	<p><b>Prueba de funcionalidad fallida</b></p> <p>La solución de prueba se ha utilizado pasados tres meses desde que se abrió el frasco o está caducada.</p> <p>Las soluciones de prueba no se han conservado correctamente.</p> <p>Las tiras reactivas no se han conservado correctamente o están caducadas.</p>	<p>Repita la prueba de funcionalidad con materiales nuevos tras comprobar el código. Siga las instrucciones durante la realización de la prueba de funcionalidad.</p> <p>Compruebe que la concentración objetivo que haya elegido en el menú coincide con la concentración de la solución de prueba. Si el problema persiste, póngase en contacto con el equipo de asistencia técnica de EKF.</p>
	<p><b>Error electrónico</b> dentro del dispositivo.</p>	<p>Apague y vuelva a encender el dispositivo.</p> <p>Si el problema persiste, póngase en contacto con el equipo de asistencia técnica de EKF.</p>
	<p><b>Error de conservación</b></p>	<p>Póngase en contacto con el equipo de asistencia técnica de EKF.</p>

Errores/advertencias	Descripción y causa posible	Solución
<p>Comprobación de código</p> 	<p><b>Breve «recordatorio» del código</b></p> <p>Al insertar una tira reactiva se mostrará durante tres segundos el icono de «Código» con un bote de tiras reactivas y un interrogante.</p> <p>Debe confirmar o cambiar el código después de 24 pruebas.</p>	<p>Confirme el código si sigue siendo el mismo. También puede introducir el código para el nuevo bote de tiras de análisis.</p>
<p>Visualización del tiempo</p> 	<p><b>Tiempo indicado con fondo negro</b></p> <p>La fecha y hora no se han ajustado en el momento de configurar/resetear el dispositivo.</p>	<p>Configure la fecha y la hora.</p>
<p>El dispositivo no se enciende</p>	<p><b>El dispositivo no se enciende</b></p> <p>El dispositivo no se enciende, en modo de configuración y visualización o en modo de espera.</p>	<p>Cambie las pilas.</p> <p>Si el problema persiste, póngase en contacto con el equipo de asistencia técnica de EKF.</p>
<p>No se puede configurar el modo de medición.</p>	<p><b>No aparece ningún símbolo de gota</b></p> <p>El dispositivo no se enciende porque la tira reactiva no se ha insertado correctamente.</p>	<p>Inserte la tira reactiva colocando los contactos negros hacia arriba hasta que encaje en su sitio (véase el punto 2.1).</p>

Errores/advertencias	Descripción y causa posible	Solución
Sin señal acústica	<p><b>Sin señal acústica en ningún modo</b></p> <p>Se ha silenciado el volumen en el menú «Configuración y visualización».</p>	<p>Abra el menú «Volumen» y cambie la configuración.</p>
El dispositivo se apaga solo.	<p><b>El dispositivo se apaga solo.</b></p> <p>En la pantalla se mostrará el logotipo EKF sobre un fondo negro.</p> <p>Esto sucede automáticamente después de dos minutos de inactividad.</p> <p>La temperatura ambiente es demasiado baja o las pilas están descargadas.</p> <p>La pantalla no funciona correctamente.</p> <p>Sistema electrónico defectuoso o daños mecánicos.</p>	<p>Reinicie el dispositivo de medición.</p> <p>Asegúrese de que la temperatura ambiente está dentro del intervalo de funcionamiento del dispositivo.</p> <p>Cambie las pilas.</p> <p>Póngase en contacto con el servicio técnico de EKF.</p>
Resultados de las pruebas defectuosos	<p><b>Los valores mostrados parecen demasiado altos o demasiado bajos</b></p> <p>Por sudoración, por no limpiar bien la zona de punción o por sudoración al haber pasado demasiado tiempo entre la limpieza y la toma de la muestra de sangre.</p> <p>La zona de la punción seguía húmeda después de haberla limpiado.</p>	<p>Repita la prueba con una nueva tira reactiva. Compruebe la configuración del código. Siga las instrucciones detenidamente durante la realización de la prueba.</p> <p>Retire cuidadosamente el sudor de la zona de la punción y séquese bien las manos.</p> <p>Utilice la solución de prueba para realizar la prueba de funcionalidad. Póngase en contacto con el servicio técnico de EKF si aparece un mensaje de error.</p>

Errores/advertencias	Descripción y causa posible	Solución
Actualización lenta del contenido de la pantalla	<p><b>Actualización lenta del contenido de la pantalla</b></p> <p>El Lactate Scout Vet utiliza una pantalla de papel electrónico.</p> <p>Tenga en cuenta que la actualización de la pantalla puede tardar cierto tiempo en función de la temperatura ambiente. Es algo habitual en pantallas de papel electrónico.</p>	

## 6 Especificaciones técnicas

Parámetro	Especificación
Tipo de dispositivo	Lactate Scout Vet - dispositivo portátil para medir el lactato en sangre
Volumen de muestra	0,2 $\mu\text{L}$
Intervalo de medición	0,5 mmol/l - 25,0 mmol/l
Principio de medición	Determinación enzimática amperométrica de lactatos utilizando lactato oxidasa
Duración de la prueba	10 segundos
Intervalo de temperatura de la medición	De +10 °C a +45 °C
Humedad	Del 10 al 85 % de humedad relativa (máx. 2 minutos para las tiras reactivas)
Temperatura de conservación	De -18 °C a +8 °C (tiras reactivas en el envase) o de -20 °C a +50 °C (dispositivo)

Parámetro	Especificación
Altitud máxima de uso	de hasta 4.000 metros
Almacenamiento de datos	500 valores de prueba de lactato con fecha y hora
Alimentación eléctrica	2 x 3 V CR2450 (3 V, baterías de litio, pilas de botón)
Medidas del dispositivo	91 mm (Pr) x 46 mm (An) x 21 mm (Al)
Peso	60 g (con pilas)

*Este producto incluye la fuente "Roboto 2014", adquirida bajo licencia de Christian Robertson de conformidad con la licencia Apache 2.0 <http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>.*

## 7 Iconos

Etiquetas en botes de tiras reactivas, etiquetas de dispositivo, en documentación anexa y en el embalaje

Icono	Significado
	El producto cumple los requisitos establecidos por las correspondientes Directivas
	Fabricante
	Número de serie
	Atención, consulte la documentación anexa y siga las instrucciones de seguridad
	Riesgos biológicos
	Siga las instrucciones de uso
	Diseñado para un solo uso
	Fecha de caducidad MM-AAAA
	Número de lote
	Intervalo de temperatura de conservación

Icono	Significado
	Número de tiras reactivas
	No exponer a la luz solar directa
	Proteja el producto del contacto con líquidos
	Corriente continua
	Las pilas usadas no se deben desechar con los residuos domésticos

## 8 Consumibles y accesorios

Los siguientes consumibles se pueden utilizar con el Lactate Scout Vet:

Artículo	N.º art.
Tiras reactivas Lactate Scout (24 tiras reactivas en un tubo)	7023-3421
Solución de prueba Lactate Scout: DuoPack de frascos de 2,5 ml (2 x 1 unidades) con lactato de 4,5 a 5,6 mmol/l y 8,9 a 11,1 mmol/l	7023-6173

La información adicional del producto, la documentación y las referencias están disponibles en línea en [www.ekfdiagnostics.com](http://www.ekfdiagnostics.com)

# Lactate Scout

## Tiras reactivas



Para más información, visite  
[www.lactatescout.info](http://www.lactatescout.info)

**Ventas y servicio técnico**  
EKF-diagnostic GmbH  
Ebendorfer Chaussee 3,  
39179 Barleben, Alemania  
**Teléfono:** +49 (0) 39 203 511 414  
**Correo electrónico:**  
support@ekf-diagnostic.de

[www.ekfdiagnostics.com](http://www.ekfdiagnostics.com)

**SensLab GmbH**  
Bautzner Straße 67  
04347 Leipzig, Alemania  
**Teléfono:** +49 (0)341 234 1841

[www.senslab.de](http://www.senslab.de)

**EKF**  
Diagnostics

**SensLab**  
An EKF Diagnostics Company

Rev.01 04/2022

es

Información de producto acerca de las tiras reactivas Lactate Scout desechables y de uso único, utilizadas con los analizadores Lactate Scout Vet para determinar el contenido de lactato en sangre enteral. Lea detenidamente la información antes de usar.

### USO PREVISTO

Las tiras reactivas Lactate Scout solo se utilizan con el analizador Lactate Scout Vet para determinar la concentración de lactato en sangre de animales. Las tiras reactivas Lactate Scout son un solo uso. El sistema de medición Lactate Scout Vet no está diseñado para su uso en seres humanos.

### AVISOS DE ADVERTENCIA

Lea el manual de usuario del analizador Lactate Scout Vet antes de usarlo. Evite el riesgo de ingestión de las tiras reactivas Lactate Scout. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. La manipulación de la sangre comporta un riesgo de infección. Compruebe de que los elementos que contienen o han entrado en contacto con la sangre (como las tiras reactivas Lactate Scout, lancetas y gasas) se desechan de manera segura y de que todos los elementos y dispositivos que han estado en contacto con sangre se desinfectan correctamente.

### CONSERVACIÓN

No exponga las tiras reactivas Lactate Scout a la humedad ni a la luz solar directa. Mantenga las tiras reactivas Lactate Scout refrigeradas. Conserve las tiras reactivas Lactate Scout únicamente en el recipiente original y a la temperatura especificada: entre -18 °C / 0 °F y +8 °C / 46 °F. No utilice las tiras reactivas Lactate Scout después de la fecha de caducidad indicada en la etiqueta del tubo. Una vez abierto el tubo, las tiras reactivas Lactate Scout, son estables durante 90 días o hasta la fecha de caducidad especificada (o que ocurra antes). En ausencia de refrigeración, conserve las tiras reactivas Lactate Scout a una temperatura inferior a 25 °C / 77 °F durante un máximo de 30 días. Transporte y conserve los sensores en el bote original. Extraiga únicamente las tiras reactivas Lactate Scout necesarias para uso inmediato (< 2 min) y cierre el tubo para mantener protegidas las demás tiras. Antes de utilizar las tiras reactivas Lactate Scout refrigeradas, mantenga el bote cerrado a temperatura ambiente durante al menos 20 minutos, y en caso de que estén congeladas, mantenga el bote cerrado a temperatura ambiente durante al menos 2 horas. Durante el uso, el analizador y las tiras reactivas Lactate Scout deberán estar a la misma temperatura.

### INTERFERENCIAS

Impurezas como el sudor, el alcohol o los desinfectantes en la piel pueden causar problemas al tomar la muestra o generar resultados incorrectos. Asegúrese de lavar con agua y secar cuidadosamente la zona de toma de la muestra antes de cada punción. Utilice únicamente muestras de sangre fresca o heparinizada (heparina de litio) para la medición. El uso de medicamentos como, por ejemplo, paracetamol, o la existencia de enfermedades, infecciones, dietas, alimentación rica en carbohidratos o el estrés pueden afectar al resultado de la prueba.

### UTILIZACIÓN (PARA USO ÚNICO Y DESECHABLES)

Inserte una tira reactiva Lactate Scout nueva y sin usar en el analizador. Sujete la tira de análisis por la mitad con los dedos limpios y secos sin tocar la punta. El código de dos dígitos de la tira reactiva aparecerá brevemente tras su inserción en el analizador. Compruebe que es idéntico al código impreso en el bote de tiras reactivas Lactate Scout utilizado. Utilice únicamente tiras que no estén caducadas. Limpie y seque bien la zona donde se va a tomar la muestra. Puncione la zona de toma de muestra con una lanceta de seguridad estéril. Deseché la primera gota de sangre y utilice la segunda para la medición. Acerque el analizador con la tira reactiva insertada hacia la gota de sangre. No toque la piel. La tira reactiva extraerá automáticamente el volumen de muestra requerido (0,2 µl) y se iniciará la medición. El resultado se mostrará al cabo de 10 segundos. Al retirar la tira de análisis, el resultado se guardará de manera automática (incluida la fecha, hora y especie animal) y el analizador se apagará.

**Mensajes de error:** Se indica que el resultado de la medición está fuera del intervalo (<0,5 mmol/l) y >25,0 mmol/l). En caso de que se produzca un fallo o un problema técnico, se mostrará un mensaje de error. Para obtener descripciones detalladas de las indicaciones y mensajes de error, consulte el manual del usuario de Lactate Scout Vet.

### DATOS TÉCNICOS

Método de medición: detección enzimático-amprométrica de lactato

Reactivo en las tiras reactivas: lactato-oxidasa, mediador de electrones, aditivos. Volumen de muestra: 0,2 µl

Intervalo de medición: 0,5 - 25,0 mmol/l

# Lactate Scout

## Solución de prueba



Para más información, visite  
[www.lactatescout.info](http://www.lactatescout.info)

#### Vertrieb / Ventas

EKF-diagnostic GmbH

Ebendorfer Chaussee 3,  
39179 Barleben, Alemania

Teléfono: +49 (0) 39 203 511 414

Correo electrónico:

support@ekf-diagnostic.de

[www.ekfdiagnostics.com](http://www.ekfdiagnostics.com)

SensLab GmbH

Bautzner Straße 67  
04347 Leipzig, Alemania

Teléfono: +49 (0)341 234 1841

[www.senslab.de](http://www.senslab.de)

ES

Información del producto sobre la solución de prueba Lactate Scout para su uso con los analizadores Lactate Scout Vet y las tiras reactivas Lactate Scout. Lea detenidamente la información antes de usar.

#### USO PREVISTO

La solución de prueba Lactate Scout está diseñada específicamente para ser utilizada con los analizadores Lactate Scout Vet y las tiras reactivas Lactate Scout para comprobar la funcionalidad general y la precisión del sistema de medición. Ningún otro material de control resulta adecuado para el analizador.

#### AVISOS DE ADVERTENCIA

Lea el manual de usuario del analizador Lactate Scout Vet antes de usarlo. **No ingiera la solución de prueba. Mantenga el frasco de la solución de prueba bien cerrado. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.**

Aunque la solución de prueba solo contiene una concentración muy baja de sustancia tóxica que no supone un riesgo para la salud, evite la ingestión o el contacto con las membranas mucosas. Si tiene dudas después de producirse un contacto, póngase en contacto con un médico. La solución de prueba contiene solución tampón, aditivos y concentraciones de lactato definidas.

#### CONSERVACIÓN

Mantenga la solución de prueba protegida de la luz. **Conserve la solución de prueba Lactate Scout entre +15 °C/59 °F y +25 °C/77 °F. No congele la solución de prueba Lactate Scout. Transporte y conserve la solución de prueba únicamente en sus frascos originales. No rellene, diluya ni mezcle la solución de prueba. Después del uso, cierre el frasco de solución de prueba inmediatamente.**

Si se conserva correctamente, la solución de prueba Lactate Scout se mantiene estable durante 90 días tras abrirla por primera vez o hasta la fecha de caducidad, lo que ocurra primero.

#### MANIPULACIÓN

Para instrucciones más detalladas, consulte el apartado «Prueba de funcionamiento» en el manual de usuario.

Color de la etiqueta:	Rojo	Amarillo
Valor objetivo:	5 mmol/l	10 mmol/l
Rango de tolerancia:	4,5 - 5,6 mmol/L	8,9 - 11,1 mmol/L
Lactate Scout Vet	Solo modo prueba de funcionalidad (1)	Solo modo prueba de funcionalidad (1)

(1): Indicación y evaluación del resultado de la medición (marca de verificación o mensaje de error)

asegúrese de introducir los códigos de las tiras reactivas de dos dígitos correctamente y de que coincidan con el código indicado en el bote. Asegúrese de guardar y usar las tiras reactivas de manera adecuada. No utilice las tiras reactivas o la solución de prueba si están caducadas. **No coloque el frasco de la solución de prueba directamente encima de la tira reactiva.** Esto contaminaría la solución de prueba con los reactivos de la tira reactiva y estropearía irremediablemente el resto de la solución de prueba.

Abra el frasco de la solución de prueba y limpie la abertura. Sujete el frasco en posición invertida y presione para extraer una gota pequeña. Deseeche la primera gota y presione para extraer una segunda gota sobre una superficie limpia (p. ej., una uña o una lámina de plástico limpias). Si utiliza la uña, retire cualquier resto de sudor lavándola con agua. Acerque el analizador con la tira reactiva insertada a la gota de la solución de prueba hasta que la punta de la tira de análisis toque la gota. La tira reactiva extraerá automáticamente el volumen de muestra necesario (0,2 µl). La medición se iniciará de manera automática con una señal acústica («pitidos») y el resultado se indicará en pantalla. Extraiga la tira reactiva del medidor y deséchela.

#### EVALUACIÓN DE LOS RESULTADOS

Si la prueba se realiza correctamente, las desviaciones existentes dentro del intervalo de tolerancia especificado no indicarán funcionamientos incorrectos del sistema de medición.

#### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si de manera repetida obtiene resultados fuera del intervalo definido para la solución de prueba, a pesar de utilizar tiras reactivas correctamente codificadas y conservadas y seguir las indicaciones del manual del usuario, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de EKF: support@ekf-diagnostic.de, Teléfono +49 39203 511-414

**EKF**  
Diagnostics

**SensLab**  
An EKF Diagnostics Company



7023-9016-0513 es1.0\_LSVet\_Manual